بسم الله الرحمن الرحيم

المحاضر. أحمد محمد أحمد هزازي
التخصص: تاريخ أوروبا في العصور الوسطى وعصر النهضة والتاريخ الإسلامي.
Dott. Ahmad Mohmmad A Hazazi
Curriculum: Storia d’Europa Medievale, rinascimentale e storia Islamica

العنوان: ترجمة لوحة شاهدة القبر لدوكة ميلانو قالياتزوا ماريا إسفورزا من اللغة الإيطالية إلى اللغة العربية.
Titolo: Traduzione della lapide del Duca di Milano Galeazzo Sforza Maria dall’Italiano All’Arabo.

دوك ميلانو قالياتزوا ماريا إسفورزا (٠٠٠- ٢٦ / ١٢ / ١٤٧٦هـ).
ترجمة اللوحة الرخامية الشاهدة لقبره (شاهد القبر)
Il Duca di Milano Galeazzo Sforza Maria (…- 26 / 12 / 1476).
La Traduzione della Lapide

Italiano	**عربي**
Qui dove un tempo	هنا حيث يوم ما
Sorgeva l’atrio	غابت عند مدخل
Di questa insigne Basilica	في هذه البازيليكا الشهيرة
Il 26 dicembre 1476	في ٢٦ / ١٢ / ١٤٧٦م
Cadde Trafitto dal pugnale di Nobili congiubati	سقط مطعونًا بخنجر النبلاء (المتزوجين؟!)
Il DUCA GALEAZZO MARIA SFORZA	الدوكا قالياتزوا ماريا إسفورزا
Mentre entrava per assistere alle Sacre funzioni	بينما داخل لأجل المساعدة في الأعمال المقدسة
Della Festa Patronale	من الاحتفال الديني

ترجمتها نصًا متصلاً:

هنا حيث يوًما ما، غابت الشمس المشرقة، عند مدخل هذه البازيليكا الشهيرة في ٢٦ / ١٢ / ١٤٧٦م، سقط مطعونًا بخنجر النبلاء (المتزوجين؟!) الدوكا قالياتزوا ماريا إسفورزا، بينما كان داخل لتقديم المساعدة في الأعمال المقدسة بالاحتفال الديني.

صورة للوحة Foto della Lapide



الصورة١ . لوحة شاهدة القبر التذكارية لاغتيال قالياتزوا ماريا إسفورزا في البازيليكا القديس إستيفانوا الكبيرة بميلانو. ويكيبيديا.

Figura 1. La lapide commemorativa dell'assassinio di Galeazzo Maria Sforza nella basilica di Santo Stefano Maggiore a Milano. Wikipedia.